



## نشرة للمستهلكة بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) – 1986

يسوّق الدواء بموجب وصفة طبيب فقط

ياسمين  
أقراص مطلية

1



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 144

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



يحتوي كل قرص مطلي على:

دروسيپرينون 3 ملغ (drospirenone 3 mg)

إثينيل إستراديول 0.03 ملغ (ethinylestradiol 0.03 mg)

المواد غير الفعالة ومولدات الحساسية: أنظري الفقرة 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجعي الطبيب أو الصيدلي.

وصف هذا الدواء من أجلك. لا تعطه للآخرين. فهو قد يضرهم حتى ولو بدا لك أن حالتهم الطبية مشابهة لحالتك.

ياسمين غير مخصص للنساء أو المراهقات اللواتي لم تظهر الدورة الشهرية لديهن بعد.

2



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 143

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



### معلومات هامة عن وسائل منع الحمل الهرمونية المركبة وعن الدواء

- بالاستعمال الصحيح، تعتبر وسائل منع الحمل الهرمونية المركبة لإحدى الطرق القابلة للانعكاس، والأكثر أمانة لمنع الحمل.
- إنها تزيد قليلاً من خطورة حدوث تخثر دموي في الأوردة وفي الشرايين، خاصة في السنة الأولى أو عند تجديد العلاج بوسيلة منع حمل هورمونية مركبة بعد فترة توقف تبلغ 4 أسابيع أو أكثر.
- يتوجب عليك أن تكوني منتبهة ومراجعة الطبيب إذا كنت تعتقدين بأن لديك أعراض تخثر دموي (أنظري الفقرة 2 "تخثرات دموية").



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 142

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



## (1) لأي غرض مخصص الدواء؟

ياسمين مخصص لمنع الحمل.

**الفصيلة العلاجية:** ينتمي ياسمين إلى فصيلة الأدوية المسماة أقراص منع الحمل المركبة التي تحتوي على نوعين من الهرمونات الأنثوية: إستروجين (إثينيل إستراديول) وپروجستوجين (دروسيپرينون).

4



**Packaging Technology Berlin SGQCL**

Page 141

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



## (2) قبل استعمال الدواء

لا يجوز استعمال الدواء إذا:

- كنت حساسة (لديك أليرجية) لـ دروسبيرينون أو لـ إثنيل إستراديول أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء. من شأن رد الفعل التحسسي أن يسبب حكة، طفح أو انتفاخ. لقائمة المواد غير الفعالة، أنظري الفقرة 6 "معلومات إضافية".
- كنت تعانيين أو عانيت في الماضي من تخثر دموي في الأوعية الدموية في رجلك (جلطة [thrombosis] الأوردة العميقة، (DVT)، في الرئتين (انصمام رئوي، PE) أو في أعضاء أخرى من الجسم.

5



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 140

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- كنت تعلمين بأنك تعانين من اضطراب في تخثر الدم (مثلاً، من نقص في البروتين من نوع C، من نقص في البروتين من نوع S، خلل وراثي في مضاد الثرومبين III، عامل 5 لايدن أو أجسام مضادة ضد فوسفوليبيدات).
- كنت بحاجة لإجراء عملية جراحية أو إذا كنت عديمة القدرة على الحركة لفترة طويلة (أنظري الفقرة 2 "تخثرات دموية").
- عانيت في الماضي من نوبة قلبية أو من سكتة دماغية.
- كنت تعانين أو عانيت في الماضي من ذبحة صدرية (angina pectoris)، وهي حالة تسبب ألمًا شديدًا في الصدر ويمكن أن تشكل علامة أولية لنوبة قلبية) أو من نوبة إقفارية عابرة (TIA – أعراض مؤقتة لسكتة دماغية).
- كنت تعانين من إحدى الأمراض التالية التي قد تزيد من خطورة حدوث تخثر دموي في الشرايين لديك:  
– سكري شديد مع تضرر الأوعية الدموية



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 139

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- ضغط دم مرتفع جدًا
- نسب مرتفعة جدًا للدهون في الدم (كولسترول أو تريجليسيريدات)
- حالة طبية تتميز بارتفاع نسب الهوموسيستئين في الدم (hyperhomocysteinemia)
- كنت تعانين أو عانيت في الماضي من نوع الصداع النصفي (الشقيقة) الذي يدعى "صداع نصفي مع هالة (أورة)".
- كنت تعانين أو عانيت في الماضي من مرض في الكبد، ووظائف الكبد غير سليمة حتى الآن.
- كنت تعانين من خلل في وظيفة الكلى (فشل كلوي).
- كنت تعانين أو عانيت في الماضي من ورم في الكبد.
- كنت تعانين أو عانيت في الماضي أو إذا كان هناك شك لوجود سرطان الثدي أو سرطان في الأعضاء التناسلية.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 138

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- كنت تعاني من نزف مهلي مجهول السبب.
- كنت تعاني من التهاب في الكبد من نوع C (Hepatitis C) وتتناولين مستحضرات طبية التي تحتوي على أوميتاسفير/باريتاثير/ريتوناثير وداسابوثير أو چليكاثير/بيبرينتاسفير (أنظري أيضًا الفقرة "ردود فعل بين الأدوية").

إذا كنت تعاني من إحدى الحالات التي ذكرت سابقًا، يُمنع عليك استعمال ياسمين. إذا كان لديك إحدى الحالات التي ذكرت سابقًا، أنت مُلزمة بإبلاغ طبيبك بذلك. سوف يتناقش الطبيب معك بالنسبة لوسائل منع الحمل الأخرى التي تناسبك بشكل أكثر.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 137

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm





## تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء

- قبل أن تبدئي بتناول ياسمين، اقرئي المعلومات عن التخثرات الدموية في سياق هذه الفقرة. من المهم بشكل خاص قراءة ما هي أعراض التخثر الدموي المفصلة لاحقاً في الفقرة 2 "تخثرات دموية".
- في هذه النشرة تم وصف عدة حالات يتوجب عليك فيها التوقف عن تناول ياسمين، أو حالات قد تضعف فيها موثوقية ياسمين. في هذه الحالات عليك الامتناع عن ممارسة العلاقات الجنسية أو اتخاذ وسائل منع حمل إضافية، غير هورمونية، مثل كوندوم أو وسيلة منع حمل عازلة أخرى. لا تعتمد على طرق "الأيام الآمنة" أو قياس حرارة الجسم. هذه الطرق قد تكون غير موثوقة لأن ياسمين يؤثر على التغيرات الدورية في حرارة الجسم والإفراز من عنق الرحم.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 136

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- ياسمين، بالمشابه لوسائل منع حمل هورمونية أخرى، لا يحمي من العدوى بمرض الإيدز أو أي مرض آخر ينتقل بالاتصال الجنسي.
- إذا كنت بحاجة لإجراء فحوصات الدم، بلغي الطبيب أو طاقم المختبر بأنك تتناولين أقراص لمنع الحمل، وذلك لأن وسائل منع الحمل الهورمونية قد تؤثر على نتائج فحوصات معينة.



<b>Packaging Technology Berlin SGQCL</b>	page 135	Bayer AG	
client: <b>0021,GV15</b>	material-no.: <b>89280362</b>	PZ: <b>2536A-4D</b>	code-no.: <b>64</b>
name: <b>LF-BRO YASMIN TAFI 21</b>		country: <b>IL/MULI/BAG</b>	
colors: <b>Black /</b>			
version: <b>05.09.2022/04</b>	Restricted Document	dimension: <b>103 x 38 mm</b>	



متى يتوجب عليك التوجه إلى الطبيب؟  
توجهي بسرعة لتلقي مساعدة طبية

– إذا كنت تلاحظين علامات ممكنة لحدوث تخثر دموي التي قد تدل على أنه قد تشكل بجسمك تخثر دموي في الرجل (أي جلطة الأوردة العميقة)، تخثر دموي في الرئتين (أي انصمام رئوي)، نوبة قلبية أو سكتة دماغية (أنظري الفقرة 2 "تخثرات دموية").  
لوصف أعراض تلك الأعراض الجانبية الخطيرة، الرجاء أنظري الفقرة 2 "كيفية تشخيص تخثر دموي".



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 134

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



تحدثي مع طبيبك قبل تناول ياسمين. يجب عليك في حالات معينة اتخاذ وسائل حذر خاصة أثناء استعمال ياسمين أو أي قرص مركب آخر لمنع الحمل، وقد يحتاج طبيبك إلى فحصك بشكل دائم.

**قبل استعمال ياسمين، بلّغي الطبيب إذا كانت إحدى الحالات التالية تخصك، تتطور أو تتفاقم أثناء تناول ياسمين.**

- إذا كان أحد أفراد عائلتك المقربة يعاني أو عانى في الماضي من سرطان الثدي
- إذا كنت تعانين من مرض في الكبد أو المرارة
- إذا كنت تعانين من داء السكري
- إذا كنت تعانين من الاكتئاب
- إذا كنت تعانين من داء كرون أو من التهاب القولون التقرحي (مرض معوي التهابي مزمن)





- إذا كنت تعاني من متلازمة انحلال الدم اليوريمي (HUS - اضطراب في تخثر الدم الذي يسبب فشلاً كلوياً)
- إذا كنت تعاني من فقر الدم المنجلي (مرض وراثي لخلايا الدم الحمراء)
- إذا كنت تعاني من ارتفاع نسب الدهون في الدم (Hypertriglyceridemia - فرط ثلاثي غليسيريد الدم) أو إذا كانت لديك سابقة عائلية لهذه الحالة. لقد وجد أن لفرط ثلاثي غليسيريد الدم علاقة بزيادة الخطورة لتطوير التهاب البنكرياس (pancreatitis)
- إذا كنت بحاجة لإجراء عملية جراحية أو إذا كنت عديمة الحركة لفترة طويلة (أنظري الفقرة 2 "تخثرات دموية")
- إذا أنجبت مؤخرًا، فأنت معرضة لخطورة زائدة لتطوير تخثرات دموية. استشير طبيبك خلال كم من الوقت بعد الولادة يسمح لك ببدء تناول ياسمين
- إذا كنت تعاني من التهاب الأوردة تحت الجلد (التهاب الأوردة الخثاري السطحي)





- إذا كنت تعانين من دوالي في الأوردة
- إذا كنت تعانين من الصرع (epilepsy) (أنظري "ردود فعل بين الأدوية" في الفقرة 2)
- إذا كنت تعانين من الذئبة الحمامية الجهازية (لويوس – مرض يؤثر على الجهاز المناعي)
- إذا كنت تعانين من مرض الذي ظهر للمرة الأولى خلال حمل أو خلال استعمال سابق للهورمونات الجنسية (مثلاً فقدان السمع، مرض دموي المسمى پورفيريا، اصفرار الجلد أو العينين (يرقان)، حكة في الجسم كله (pruritus)، طفح جلدي مترافق بحويصلات خلال الحمل [عقبولة الحمل]، مرض عصبي الذي يسبب حركات جسم مفاجئة [Sydenham's Chorea])
- إذا كنت تعانين أو عانيت في الماضي من الكلف ((chloasma)- تغير بلون الجلد خاصة على الوجه أو العنق الذي يعرف باسم "كلف الحمل"). في حال حصل ذلك، تجنبي التعرض المباشر لضوء الشمس أو الضوء فوق البنفسجي



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 131

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



○ إذا كنت تعاني من وذمة وعائية وراثية، فإن المستحضرات التي تحتوي على إستروجين قد تسبب ظهور أعراض المرض أو تفاقمها. عليك التوجه حالاً إلى الطبيب إذا كنت تشعرين بأعراض الوذمة الوعائية مثل انتفاخ في الوجه، اللسان و/أو الحنجرة و/أو صعوبات في البلع أو شرى (Urticaria) المصحوبة بصعوبات في التنفس.





## التخثرات الدموية

إن استعمال وسيلة منع حمل هورمونية مركبة، مثل ياسمين، يزيد من خطورة تطور تخثر دموي لديك بالمقارنة لعدم استعمالها. في حالات نادرة، قد يسد التخثر الدموي وعاءً دمويًا ويؤدي إلى مشاكل خطيرة.

مستوى الخطورة لحدوث جلطة (thrombosis) قد يتغير حسب نوع قرص منع الحمل المتناول. إستشيرى الطبيب بالنسبة للإمكانيات المختلفة.

التخثرات الدموية قد تتشكل:

- في الأوردة (حالة تسمى "جلطة وريدية"، "Thromboembolism - خثار وريدي" أو VTE)
- في الشرايين (حالة تسمى "جلطة شريانية"، "Thromboembolism - خثار شرياني" أو ATE)



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 129

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm





إن الشفاء من التخثرات الدموية هو غير تامّ دائماً. في أحيان نادرة، من الجائز أن تحدث أعراض خطيرة مطولة أو، في أحيان نادرة جداً، قد تكون مميتة.

من المهم التذكّر بأن الخطورة الإجمالية لحدوث تخثر دموي ضار نتيجة تناول ياسمين، هي قليلة.

### كيفية تشخيص تخثر دموي

توجهي بسرعة لتلقي مساعدة طبية إذا كنت تلاحظين إحدى العلامات أو الأعراض التالية:



**Packaging Technology Berlin SGQCL**

Page 128

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



من أي شيء من الجائز أنك تعانيين؟	هل أنت تشعرين بإحدى العلامات التالية؟
جلطة الأوردة العميقة	<ul style="list-style-type: none"><li>• انتفاخ بإحدى الرجلين أو على طول وريد في الرجل أو في القدم، خاصة إذا كان مصحوب ب:<ul style="list-style-type: none"><li>○ ألم أو حساسية في الرجل التي من الجائز أن يتم الشعور بهما فقط أثناء الوقوف أو المشي</li><li>○ ارتفاع حرارة الرجل المتأثرة</li><li>○ تغير لون جلد الرجل مثل شحوب، احمرار أو إزرقاق</li></ul></li></ul>



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 127

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



هل أنت تشعرين بإحدى العلامات التالية؟	من أي شيء من الجائز أنك تعانين؟
انصمام رئوي	<ul style="list-style-type: none"><li>• ضيق تنفس مفاجئ مجهول السبب أو تنفس سريع</li><li>• سعال مفاجئ بدون سبب واضح، الذي قد يكون مصحوباً بدم</li><li>• ألم حاد في الصدر الذي ممكن أن يشتد أثناء التنفس العميق</li><li>• الشعور بدوران شديد أو دوار</li><li>• نبض سريع أو غير منتظم</li><li>• ألم شديد في البطن</li></ul>





هل أنت تشعرين بإحدى العلامات التالية؟	من أي شيء من الجائز أنك تعانين؟
انصمام رئوي	إذا لم تكوني متأكدة، تحدثي مع الطبيب لأنه بالإمكان ارتكاب خطأ والاعتقاد بأن بعض الأعراض مثل السعال أو ضيق التنفس، تنسب لمشاكل أبسط مثل عدوى في مجاري التنفس (الرشح مثلاً).
جلطة في أوردة شبكية العين (تخثر دموي في العين)	أعراض التي تظهر على الأغلب في عين واحدة: <ul style="list-style-type: none"><li>• فقدان رؤية مفاجئ أو</li><li>• تشوش رؤية الغير مصحوب بألم، الذي قد يتفاقم لدرجة فقدان الرؤية</li></ul>





من أي شيء من الجائز أنك تعانيين؟	هل أنت تشعرين بإحدى العلامات التالية؟
نوبة قلبية	<ul style="list-style-type: none"><li>• ألم، انزعاج، ضغط، أو ثقل في الصدر</li><li>• شعور ضاغط أو امتلاء في الصدر، في الذراع أو من تحت عظم الصدر</li><li>• الامتلاء، صعوبات في الهضم أو شعور بالاختناق</li><li>• شعور بانزعاج في القسم العلوي من الجسم الذي يمتد إلى الظهر، الفك، الحنجرة، الذراع وإلى البطن</li><li>• تعرق، غثيان، تقيؤ أو دوار</li><li>• ضعف شديد، قلق أو ضيق تنفس</li><li>• نبض سريع أو غير منتظم</li></ul>





من أي شيء من الجائز أنك تعاني؟	هل أنت تشعرين بإحدى العلامات التالية؟
سكتة دماغية	<ul style="list-style-type: none"><li>• ضعف مفاجئ أو تتمل في الوجه، الذراع أو الرجل، خاصة في جانب واحد من الجسم</li><li>• ارتباك، صعوبات مفاجئة في النطق أو الفهم</li><li>• صعوبات مفاجئة في الرؤية بعين واحدة أو بكتنا العينين</li><li>• صعوبات في المشي، دوار، فقدان مفاجئ للتوازن أو للتناسق</li><li>• صداع مفاجئ، شديد أو متواصل مجهول السبب</li><li>• فقدان الوعي أو الإغماء مع أو بدون اختلاجات</li></ul>





هل أنت تشعرين بإحدى العلامات التالية؟	من أي شيء من الجائز أنك تعانين؟
سكتة دماغية	أحيانًا يمكن أن تكون أعراض السكتة الدماغية قصيرة، ذات شفاء فوري وكامل تقريبًا، ولكن لا يزال عليك التوجه لتلقي علاج طبي طارئ، نظرًا لأنك قد تكوني معرضة لخطورة حدوث سكتة دماغية إضافية.
تخثرات دموية تسد أوعية دموية أخرى	<ul style="list-style-type: none"><li>• انتفاخ وتغير بسيط في لون الأطراف إلى الأزرق</li><li>• ألم شديد في البطن (بطن حادة [acute abdomen])</li></ul>





## تخثرات دموية في الوريد

ما الذي قد يحدث إذا تشكل تخثر دموي في الوريد؟

- لقد تبين أن استعمال وسائل منع الحمل الهرمونية المركبة له علاقة بزيادة الخطورة لتشكل تخثرات دموية في الوريد (جلطة وريدية). مع ذلك، فإن تلك الأعراض الجانبية هي نادرة وتحدث بالأخص في السنة الأولى لاستعمال وسيلة منع حمل هورمونية مركبة.
- إذا تكوّن تخثر دموي في وريد الرجل أو في القدم، فإنه قد يسبب جلطة الأوردة العميقة (DVT).
- إذا تحرك تخثر دموي من الرجل ووصل إلى الرئة من الممكن أن يتكوّن انصمام رئوي.
- في أحيان نادرة جداً قد يتكوّن تخثر دموي في وريد عضو آخر مثل العين (جلطة وريدية في شبكية العين).



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 121

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm





## متى تكون الخطورة قصوى لتطور تخثر دموي في الوريد؟

الخطورة القصوى لتطور تخثر دموي في الوريد هو خلال السنة الأولى لتناول وسيلة منع حمل هورمونية مركبة للمرة الأولى. إضافة لذلك، قد تزداد الخطورة إذا بدأت من جديد بتناول وسيلة منع حمل هورمونية مركبة (نفس الدواء أو دواء آخر). بعد فترة توقف تبلغ 4 أسابيع أو أكثر.

بعد السنة الأولى، تنخفض الخطورة ولكنها تبقى دائمًا أعلى بقليل مما هو عليه في حال عدم استعمالك لوسيلة منع حمل هورمونية مركبة.

عندما تتوقفين عن استعمال ياسمين، فإن الخطورة لتطور تخثر دموي لديك تعود إلى مستواها الطبيعي خلال عدة أسابيع.





## ما هي الخطورة لتطور تخثر دموي؟

تتعلق الخطورة بمستوى الخطورة الطبيعي لديك لتطور جلطة وريدية (VTE) وبنوع وسيلة منع الحمل الهرمونية المركبة التي تتناولينها.

إن الخطورة الإجمالية لتطور تخثر دموي في الرجل أو في الرئتين (DVT أو PE) باستعمال ياسمين، هي قليلة.

- من بين 10,000 امرأة لا تستعملن أي وسيلة منع حمل هرمونية مركبة ولسن حوامل، فإن حوالي 2 سيتطور لديهن تخثر دموي في السنة.
- من بين 10,000 امرأة تستعملن وسيلة منع حمل هرمونية مركبة التي تحتوي على ليفونورجستريل، نوراتيستيرون أو نورجستيمات، فإن حوالي 5-7 سيتطور لديهن تخثر دموي في السنة.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 119

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- من بين 10,000 امرأة تستعملن وسيلة منع حمل هورمونية مركبة التي تحتوي على دروسبيرينون مثل ياسمين، فإن حوالي 9 إلى 12 امرأة سيتطور لديهن تخثر دموي في السنة.
- إن الخطورة لتطور تخثر دموي تختلف كأمر متعلق بالسوابق الطبية الخاصة بك (أنظري الفقرة 2 "العوامل التي تزيد من خطورة تطور تخثر دموي لديك في الوريد" و- "العوامل التي تزيد من خطورة تطور تخثر دموي في الشريان لديك").





الخطورة لتطور تخثر دموي في السنة	
حوالي 2 من بين 10,000 امرأة	النساء اللواتي لا تستعملن قرص هورموني مركب لمنع الحمل ولسن حوامل
حوالي 5-7 من بين 10,000 امرأة	النساء اللواتي تستعملن قرص هورموني مركب لمنع الحمل الذي يحتوي على ليفونورجستريل، نوراتيستيرون أو نورجستيمات
حوالي 9-12 من بين 10,000 امرأة	النساء اللواتي تستعملن ياسمين



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 117

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



**العوامل التي تزيد من خطورة تطور تخثر دموي في الوريد لديك**  
إن الخطورة لتطور تخثر دموي أثناء استعمال ياسمين هي قليلة، ولكن بعض الحالات قد تزيد من هذه الخطورة. تكون الخطورة لديك أكبر:

- إذا كنت تعاني من وزن زائد بشكل ملحوظ (BMI أكثر من 30 كغم/متر<sup>2</sup>).
- إذا كان لأحد أفراد عائلتك المقربين حالة لظهور تخثر دموي بالرجل في سن مبكرة (مثلاً دون عمر 50 سنة)، في الرئة أو بعضو آخر. في مثل هذه الحالة من الجائز أن لديك اضطراب وراثي في تخثر الدم.
- إذا توجب عليك إجراء عملية جراحية أو إذا كنت عديمة الحركة لفترة طويلة بسبب إصابة أو مرض، أو إذا تم وضع رجلك بالجبس. من الجائز أن يحتاج الأمر إلى التوقف عن استعمال ياسمين قبل عدة أسابيع من العملية الجراحية أو خلال فترة كونك قليلة الحركة. إذا توجب عليك التوقف عن استعمال ياسمين، استشير طبيبك متى يمكنك معاودة استعمال الدواء ثانية.





- مع التقدم في السن (خاصة إذا تجاوزت عمر 35 سنة تقريبًا).
- إذا أنجبت قبل عدة أسابيع.

تزداد الخطورة لتطور تخثر دموي كلما وجد لديك أكثر من تلك الحالات.

إن الطيران (لأكثر من 4 ساعات) قد يزيد بشكل موقت من خطورة حدوث تخثر دموي لديك، خاصة إذا وجد لديك قسم من قائمة العوامل الأخرى.

من المهم أن تبلغني الطبيب إذا كانت إحدى تلك الحالات تخصك، حتى ولو لم تكوني واثقة. من الجائز أن يقرر الطبيب بأنه يتوجب عليك التوقف عن تناول ياسمين.



**Packaging Technology Berlin SGQCL**

Page 115

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



إذا تغيرت إحدى الحالات التي ذكرت سابقاً خلال فترة استعمال ياسمين، مثلاً إذا كان أحد أفراد عائلتك المقربين يعاني من جلطة لسبب غير معروف أو إذا طرأ ارتفاع ملحوظ في وزن جسمك، بلغي الطبيب عن ذلك.

### تخثرات دموية في الشريان

ما الذي قد يحدث إذا تكوّن تخثر دموي في الشريان؟

بشكل مشابه لتخثر دموي في الوريد، فإن التخثر الدموي في الشريان قد يؤدي إلى مشاكل خطيرة. مثلاً، تخثر دموي شرياني قد يؤدي إلى حدوث نوبة قلبية أو سكتة دماغية.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 114

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



## العوامل التي تزيد من خطورة تطور تخثر دموي شرياني لديك

من المهم التذكير بأن خطورة حدوث نوبة قلبية أو سكتة دماغية نتيجة استعمال ياسمين هي قليلة جدًا، ولكنها قد تزداد:

- مع التقدم في السن (إذا تجاوزت عمر 35 سنة تقريبًا).
- إذا كنت مدخنة. يوصي بالتوقف عن التدخين أثناء استعمال وسيلة هرمونية مركبة لمنع الحمل مثل ياسمين. إذا كنت غير قادرة على التوقف عن التدخين وتجاوزت عمر 35 سنة، فمن الجائز أن يوصيك طبيبك باستعمال وسيلة منع حمل من نوع آخر.
- إذا كنت تعانين من وزن زائد.
- إذا كنت تعانين من ارتفاع ضغط الدم.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 113

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm





- إذا حدث ضمن عائلتك المقربة حالة نوبة قلبية أو سكتة دماغية في سن مبكرة (دون عمر 50 سنة تقريبًا). في مثل هذه الحالة من الجائز أن تكوني معرضة أيضًا لخطورة أكبر للإصابة بنوبة قلبية أو بسكتة دماغية.
- إذا كنت أنت أو أحد أفراد عائلتك المقربين تعانيون من ارتفاع نسب الدهون في الدم (كولسترول أو تريجليسيريدات).
- إذا كنت تعانيين من الصداع النصفي (الشقيقة)، خاصة "صداع نصفي مع هالة (أورة)".
- إذا كنت تعانيين من مشكلة في القلب (اضطراب في صمامات القلب، اضطراب في نظم القلب المسمى الرجفان الأذيني).
- إذا كنت تعانيين من داء السكري.





إذا وجد لديك أكثر من حالة واحدة من تلك الحالات أو إذا كان أحدها شديداً لديك بشكل خاص، فإن الخطورة لتطور تخثر دموي قد تزداد حتى بشكل أكبر.

إذا تغيرت إحدى الحالات التي ذكرت سابقاً خلال استعمال ياسمين، مثلاً إذا بدأت بالتدخين، إذا كان أحد أفراد عائلتك المقربين يعاني من جلطة لسبب غير معروف أو إذا طرأ ارتفاع ملحوظ في وزن جسمك، بلغني طبيبك بذلك.

### ياسمين والسرطان

لقد لوحظ حدوث سرطان الثدي بشكل أكبر بقليل لدى النساء اللواتي تناولن أقراص منع حمل مركبة، ولكن ليس معروفاً فيما إذا كانت هذه الزيادة ناتجة عن العلاج بأقراص منع الحمل. مثلاً، من الجائز أن يتم اكتشاف أورام بشكل أكثر لدى النساء اللواتي تناولن أقراص مركبة لمنع الحمل نظراً لأنهن يجتزن فحوصات لدى طبيبهن بوتيرة أكبر. إن حدوث أورام في الثدي ينخفض بالتدريج بعد إيقاف وسيلة منع الحمل الهرمونية المركبة.

34



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 111

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



من المهم أن تفحصي ثدييك بشكل روتيني، ويجب عليك الاتصال بطبيبك في كل حالة تشعرين فيها بكتلة. في حالات نادرة تمّ التبليغ عن أورام كبدية حميدة، وفي حالات حتى أقل، تمّ التبليغ عن أورام كبدية خبيثة لدى متعالجات تناولن أقراص لمنع الحمل. اتصلي بالطبيب إذا كنت تعانين من ألم شديد بصورة غير اعتيادية في البطن.  
**اضطرابات نفسية**

عدد من النساء اللواتي استعملن وسائل منع حمل هرمونية، بما في ذلك "ياسمين"، بلغوا عن حالات اكتئاب أو عن مزاج كئيب. قد يكون الاكتئاب شديداً ومن الممكن أن يؤدي أحياناً إلى أفكار انتحارية. إذا شعرت بتغييرات في المزاج وأعراض اكتئاب، توجهي إلى طبيبك للحصول على استشارة طبيّة بأسرع وقت ممكن.





## نزف بين طمئين

خلال الأشهر العلاجية الأولى لاستعمال ياسمين، من الجائز أن تعانيين من أنزفة غير متوقعة (أنزفة خارج 7 أيام التوقف). إذا حدث هذا النزيف خلال أكثر من عدة أشهر، أو إذا بدأ نزيف كهذا بعد عدة أشهر من العلاج، يجب على طبيبك استيضاح وفحص السبب لذلك.

## كيفية التصرف إذا لم يظهر نزيف خلال أسبوع التوقف

إذا تناولت كافة الأقراص على الشكل الصحيح، لم يحدث تقيؤ أو لم تعاني من إسهالات شديدة ولم تتناولي أدوية أخرى، فمن غير المحتمل أن تكوني حامل.

إذا لم يظهر النزيف المتوقع بدورتين متتاليتين، فمن الجائز أنك حامل. اتصلي حالاً بالطبيب. لا تبدئي العلاج بعلبة جديدة إلى أن تكوني متأكدة من عدم كونك حامل.

36



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 109

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



## ردود فعل بين الأدوية

إذا كنت تتناولين أو إذا تناولت مؤخرًا، أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية ومكملات غذائية، فأخبري الطبيب أو الصيدلي عن ذلك. أخبري أيضًا طبيب الأسنان أو كل طبيب آخر يسجل لك وصفة لدواء آخر، بأنك تتناولين ياسمين. فهم يمكنهم أن يخبرونك فيما إذا توجب عليك استعمال وسيلة إضافية لمنع الحمل (مثل الكوندوم)، وفي حال الاستعمال، فلاي فترة من الزمن، أو هل يجب إجراء تغيير في استعمال الدواء الآخر، الذي يتوجب عليك تناوله. يجب إبلاغ الطبيب أو الصيدلي بالأخص إذا كنت تتناولين أدوية معنية التي يمكنها

- أن تكون ذات تأثير على نسب ياسمين في الدم
- أن تؤدي لأن يكون ياسمين أقل نجاعة في منع الحمل
- أن تسبب أنزفة غير متوقعة



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 108

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



ذلك يشمل أدوية تستعمل في علاج -

- o الصرع (epilepsy) (مثل پريميدون، فينيتوئين، باربيتورات، كاربامازيبين أو أوكسكاربازيبين)
- o السل (مثل ريفامپيسين)
- o حالات عدوى مرض الإيدز (HIV) والتهاب الكبد من نوع C (تسمى مثبطات پروتياز و- non-nucleoside reverse transcriptase inhibitors مثل ريتونافير، نيفيرابين، إيفابيرنز)
- o حالات عدوى فطرية (چريسيوفولفين، كيتوكونازول)
- o التهاب المفاصل (Arthritis)، مرض مفاصل ناجم عن تآكل المفاصل (Arthrosis) (إتوريكوكسيب)
- o ارتفاع ضغط الدم الرئوي (بوسينتان)
- o المستحضر النباتي هيبيريكوم (St. John's Wort)

38



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 107

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



إن استعمال ياسمين قد يؤثر على أدوية أخرى مثل:

- الأدوية التي تحتوي على سيكلوسبورين
- لاموتريجين لعلاج الصرع (epilepsy) (قد يؤدي لزيادة وتيرة نوبات المرض)
- تيوفيلين لعلاج المشاكل التنفسية
- تيزانيدين لعلاج الآلام العضلية و/أو التقلصات العضلية

يُمنع عليك استعمال ياسمين إذا كنت تعاني من التهاب في الكبد من نوع C (Hepatitis C) وكنت تتناولين مستحضرات طبية التي تحتوي على أومبيتاسفير/باريتاثير/ريتوناثير/داسابوثير أو چليكاثير/پيبرينتاسفير لأن ذلك قد يؤدي إلى ارتفاع في نتائج فحوصات الدم لفحص أداء وظائف الكبد (ارتفاع في إنزيم الكبد من نوع ALT). سيسجل لك طبيبك نوع آخر من وسائل منع الحمل قبل بدء العلاج بهذه المستحضرات الطبية. يمكن تجديد استعمال ياسمين بعد تقريبًا أسبوعين من انتهاء العلاج بهذه المستحضرات. أنظري الفقرة 2 "يُمنع استعمال هذا الدواء إذا".



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 106

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



## الفتيات والمراهقات

ياسمين غير مخصص للنساء أو المراهقات اللواتي لم تظهر الدورة الشهرية لديهن بعد.

## النساء البالغات

ياسمين ليس معدا للاستعمال بعد سن انقطاع الطمث (سن اليأس).

## النساء اللواتي يعانين من ضرر في الكبد

لا يجوز تناول ياسمين إذا كنتِ تعانين من مرض في الكبد. يرجى أن تراجعى البندين "لا يجوز استعمال الدواء إذا" و "تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء".







## النساء اللواتي يعانين من ضرر في الكلى

لا يجوز تناول ياسمين إذا كنتِ تعانين من خلل في أداء الكلى أو من فشل كلوي. يرجى أن تراجعى البندين "لا يجوز استعمال الدواء إذا" و "تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء".

## استعمال الدواء والطعام

بالإمكان بلع الدواء على معدة خاوية أو مع طعام، مع قليل من الماء، إذا دعت الحاجة.

## الحمل والإرضاع

### الحمل

ممنوع عليك تناول ياسمين إذا كنت في فترة الحمل. إذا أصبحت حاملاً أثناء فترة استعمال ياسمين فأنت ملزمة بالتوقف فوراً عن تناول ياسمين والاتصال بطبيبك. إذا كنت ترغبين في الحمل، فيمكنك التوقف عن تناول ياسمين في أي وقت (أنظري أيضاً الفقرة 3 "في حال توقفك عن تناول الدواء").

41



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 104

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



استشيري طبيبك أو الصيدلي قبل تناول أي دواء.  
**الإرضاع**

إن تناول ياسمين عادة غير موصى به حين تكون المرأة مرضعة. إذا كنت ترغبين بتناول قرص لمنع الحمل وكنت مرضعة فعليك الاتصال بطبيبك.

إن استعمال ياسمين أثناء الإرضاع قد يؤدي إلى تقليص حجم الحليب المنتج وتغيير تركيبه. يتم إفراز كميات ضئيلة من المواد الفعالة في حليب الأم. قد يكون لهذه الكميات تأثير على الطفل.  
استشيري طبيبك أو الصيدلي قبل تناول أي دواء.

42



**Packaging Technology Berlin SGQCL**

Page 103

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



## السياقة واستعمال الماكينات

ليست هناك معلومات تدل على أن استعمال ياسمين يؤثر على القدرة على السياقة أو استعمال الماكينات.

## التدخين

يوصى بالتوقف عن التدخين خلال فترة استعمال وسيلة منع حمل هورمونية مركبة مثل ياسمين. إذا كنت غير قادرة على التوقف عن التدخين وتجاوزت عمر 35 سنة، فمن الجائز أن يوصيك طبيبك باستعمال وسيلة منع حمل من نوع آخر.

معلومات هامة عن قسم من مركبات الدواء

يحتوي ياسمين على اللاكتوز.

إذا كنت تعاني من عدم قدرة تحمل لسكرات معينة، راجعي الطبيب قبل بدء تناول الدواء.

43



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 102

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



### 3) كيفية استعمال الدواء؟

- يجب الاستعمال دائماً حسب تعليمات الطبيب. عليك الفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكوني متأكدة.
- المقدار الدوائي وطريقة العلاج يحددان من قبل الطبيب فقط. المقدار الدوائي المُتبع عادة هو قرص واحد في اليوم بساعة محددة لمدة 21 يوم.
  - لا يجوز تجاوز المقدار الدوائي الموصى به
  - يجب بلع الدواء بأكمله. مع الماء، إذا دعت الحاجة.
  - ممنوع سحق/شطر/مضغ القرص لعدم التسبب بضرر لطلاء القرص وخشية عدم الدقة بالمقدار الدوائي.
  - تحتوي علبة ياسمين على 21 قرصاً مطلياً، كل واحد منها مشار إليه بيوم من الأسبوع، على ظهر العلبة.

44



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 101

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- ابدئي بتناول القرص المعلم في اليوم الملائم من الأسبوع.
- استمري بتناول الأقراص حسب اتجاه الأسهم حتى إنهاء العبوة.
- بعد 21 يومًا من تناول الأقراص، توقفي عن تناولها لمدة 7 أيام، بحيث إذا تناولت القرص الأخير في يوم الجمعة، تناول القرص الأول من العبوة التالية في يوم السبت من الأسبوع التالي.
- سيظهر النزيف الطمثي خلال عدة أيام من تناول القرص الأخير. من الجائز ألا يتوقف النزيف عندما تبدئي بتناول الأقراص من العبوة التالية. خلال الأيام الـ 7 هذه أنت محمية من الحمل ولا حاجة باستعمال وسيلة إضافية لمنع الحمل طالما تناولت الأقراص على الشكل الصحيح وبدأت بتناول العبوة التالية في الوقت.
- بعد مرور 7 أيام التوقف ابدئي بتناول الأقراص من العبوة التالية، حتى ولو استمر النزيف الطمثي. احرصي على بدء تناول الأقراص من العبوة الجديدة في الوقت.





من المفترض أن يظهر النزيف الطمثي خلال أيام التوقف الـ 7، التي لم تتناول فيها أقراص. يبدأ هذا النزيف عادة في اليوم الـ 2 أو الـ 3 بعد تناول القرص الأخير من ياسمين. ابدئي العبة التالية بعد اليوم السابع من أيام التوقف، في حال توقف النزيف أو لم يتوقف.

### متى يمكنك البدء باستعمال العبة الأولى؟

• إذا لم تتناولي وسيلة منع حمل هورمونية خلال الشهر السابق

ابدئي بتناول أقراص ياسمين في اليوم الأول من الدورة (الذي هو اليوم الأول من النزف الطمثي). في هذه الحالة أنت محمية من الحمل بشكل فوري. يمكنك البدء أيضاً بين الأيام 2-5 من النزيف الطمثي، ولكن في هذه الحالة عليك استعمال وسيلة إضافية لمنع الحمل (مثل الكوندوم) خلال الأيام الـ 7 الأولى من تناول ياسمين.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 99

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- الانتقال من استعمال قرص مركب آخر لمنع الحمل، من حلقة (مهبلية) مركبة أو من لصقة يمكنك البدء بتناول ياسمين في اليوم الذي يلي تناولك القرص الفعال الأخير (القرص الأخير الذي يحتوي على مواد فعالة) من أقراص منع الحمل السابقة، وعلى الأكثر في اليوم الذي يلي انتهاء تناول الأقراص غير الفعالة من أقراص منع الحمل السابقة (أو بعد تناول القرص غير الفعال الأخير من أقراص منع الحمل السابقة). عند الانتقال من استعمال حلقة (مهبلية) مركبة أو من لصقة، عليك استشارة الطبيب.
- الانتقال من استعمال وسيلة منع حمل التي تحتوي على بروجستوجين لوحده (أقراص، حقن لمنع الحمل أو لولب رحي) يمكنك الانتقال من تناول قرص بروجستوجين إلى ياسمين في أي يوم ترغبين به (البدء بتناول ياسمين في موعد الحقنة التالية أو في اليوم الذي أخرج فيه اللولب)، ولكن في جميع تلك الحالات، عليك استعمال وسيلة إضافية لمنع الحمل (مثل الكوندوم) خلال الأيام الـ 7 الأولى من تناول ياسمين.

47



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 98

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



• بعد إجراء كشط أو إجهاض

إذا اجتزت عملية إجهاض طبيعية أو مخطط لها خلال الأشهر الثلاثة الأولى للحمل، فمن الجائز أن يوصيك طبيبك بالبدء بتناول ياسمين في الحال. في مثل هذه الحالة ستكونين محمية من الحمل بدءًا من تناول القرص الأول.

• بعد الولادة

يمكنك البدء بتناول ياسمين بين اليوم الـ 21 واليوم الـ 28، بعد الولادة. إذا بدأت ما بعد اليوم الـ 28، فعليك استعمال وسيلة منع حمل عازلة (مثل الكوندوم) خلال الأيام الـ 7 الأولى من استعمال ياسمين.

إذا أقمت علاقات جنسية بعد الولادة وقبل البدء بتناول ياسمين، فعليك أن تكوني واثقة من عدم كونك حاملاً أو الانتظار حتى الدورة الشهرية التالية.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 97

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm





- إذا كنت مرضعة وترغبين في البدء بتناول ياسمين  
اقرئي الفقرة 2 "الحمل والإرضاع".

استشيري الطبيب إذا كنت غير واثقة متى يتوجب عليك البدء بتناول ياسمين.

### الفحوصات والمتابعة

قبل البدء باستعمال ياسمين، سي طرح عليك طبيبك أسئلة حول تاريخك الطبي وتاريخ عائلتك المقربة. سيقوم الطبيب بقياس ضغط دمك ومن الجائز أيضاً أن يجري فحوصات إضافية بحسب حالتك الصحية.  
في حال خضوعك لفحوصات دم، أبلغني الطاقم الطبي بأنك تتناولين ياسمين، وذلك لأن أقراص منع الحمل يمكنها أن تؤثر على نتائج بعض تلك الفحوصات.



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 96

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



## إذا تناولت عن طريق الخطأ مقدار دوائي أكبر

لا توجد تقارير عن حصول نتائج ضارة خطيرة بعد تناول أكثر من اللازم من أقراص ياسمين.

إذا تناولت عن طريق الخطأ عدة أقراص من ياسمين دفعة واحدة فمن الجائز أن تعاني من غثيان، تقيؤات أو من نزيف مهبلي. من الجائز أن يظهر نزيف كهذا أيضاً لدى فتيات صغيرات التي لم تظهر لديهن الدورة الشهرية بعد وتناولن الدواء عن طريق الخطأ.

إذا تناولت مقدار دوائي مفرط أو إذا بلع طفل عن طريق الخطأ من الدواء، توجهي حالاً إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأحضري معك علبة الدواء.





### إذا نسيت تناول قرص واحد أو أكثر من ياسمين

- إذا كان التأخر بتناول قرص يقل عن 12 ساعة، فالحماية من الحمل لم تتضرر. تناول القرص بأسرع ما يمكن واستمري بتناول باقي الأقراص كالمعتاد في ساعتك المحددة.
  - إذا كان التأخر بتناول قرص يزيد عن 12 ساعة، فالحماية من الحمل قد تقل. كلما كان عدد الأقراص المنسية أكبر فإن الخطورة لحدوث الحمل تزداد.
- إذا نسيت تناول قرص من بداية العبوة أو من نهايتها، فإن الخطورة لحماية غير تامة من الحمل تكون أكبر. لذلك عليك التصرف حسب الإرشادات التالية (أنظري المخطط في سياق النشرة):

○ **نسيت تناول أكثر من قرص واحد من العبوة**  
استشيري الطبيب.

51



**Packaging Technology Berlin SGQCL**

Page 94

Bayer AG

client: **0021,GV15** material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



**○ نسيت تناول قرص واحد في الأيام 1-7**

تناولي القرص المنسي بأسرع ما يمكن، حتى ولو كان ذلك يعني أن عليك تناول قرصين بنفس الوقت. استمري في تناول باقي الأقراص كالمعتاد واستعملي وسائل إضافية لمنع الحمل (مثل: الكوندوم) خلال الأيام الـ 7 القادمة. إذا أقمت علاقات جنسية في الأسبوع الذي سبق اليوم الذي نسيت فيه تناول القرص، فحينها هناك احتمال أن تكوني حامل. في هذه الحالة استشيرى الطبيب.

**○ نسيت تناول قرص واحد في الأيام 8-14**

تناولي القرص المنسي بأسرع ما يمكن، حتى ولو كان ذلك يعني أن عليك تناول قرصين بنفس الوقت. استمري في تناول باقي الأقراص المعتاد. إن الحماية من الحمل لم تقل ولا داعي لاستعمال وسائل إضافية لمنع الحمل. إذا نسيت أكثر من قرص واحد، استعملي وسيلة منع حمل عازلة مثل الكوندوم لمدة 7 أيام.

**○ نسيت تناول قرص واحد في الأيام 15-21**

يمكنك اختيار إحدى الامكانيات:

52



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 93

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



1. تناول القرص المنسي بأسرع ما يمكن. حتى ولو كان ذلك يعني أن عليك تناول قرصين بنفس الوقت. استمري في تناول باقي الأقراص كالمعتاد. و عوضاً عن إجراء توقف لمدة 7 أيام، ابدئي حالاً بالعبوة التالية وذلك بعد تناول القرص الأخير من العبوة السابقة (سيتغير يوم البدء). من شبه المؤكد أن يظهر لديك طمث في نهاية تناول العبوة الثانية، ولكن من الجائز أن تحدث أنزفة أو بقع خلال استعمال العبوة الثانية.
2. يمكنك أيضاً التوقف حالاً عن تناول الأقراص والبدء بعد 7 أيام التوقف (دوني أمامك اليوم الذي نسيت فيه تناول القرص). إذا كنت ترغبين البدء بعبوة جديدة في اليوم الذي تبدئين فيه عادة، بالإمكان تقصير فترة التوقف لأقل من 7 أيام.

في حال تصرفت وفق إحدى هاتين الإمكانيتين فأنت ستبقين محمية من الحمل. إذا نسيت تناول أي قرص من العبوة ولم يظهر لديك نزيف خلال الأيام الأولى من 7 أيام التوقف، فمن الجائز أنك حامل. عليك التوجه إلى الطبيب قبل أن تبدئي العبوة التالية.

53



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 92

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

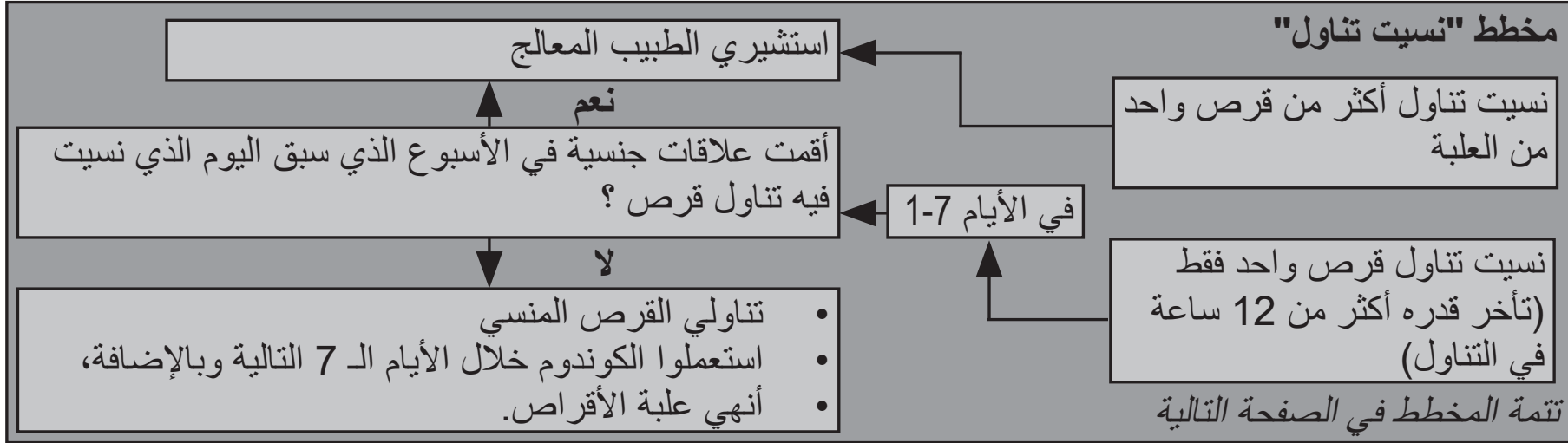
country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



54



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 91

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

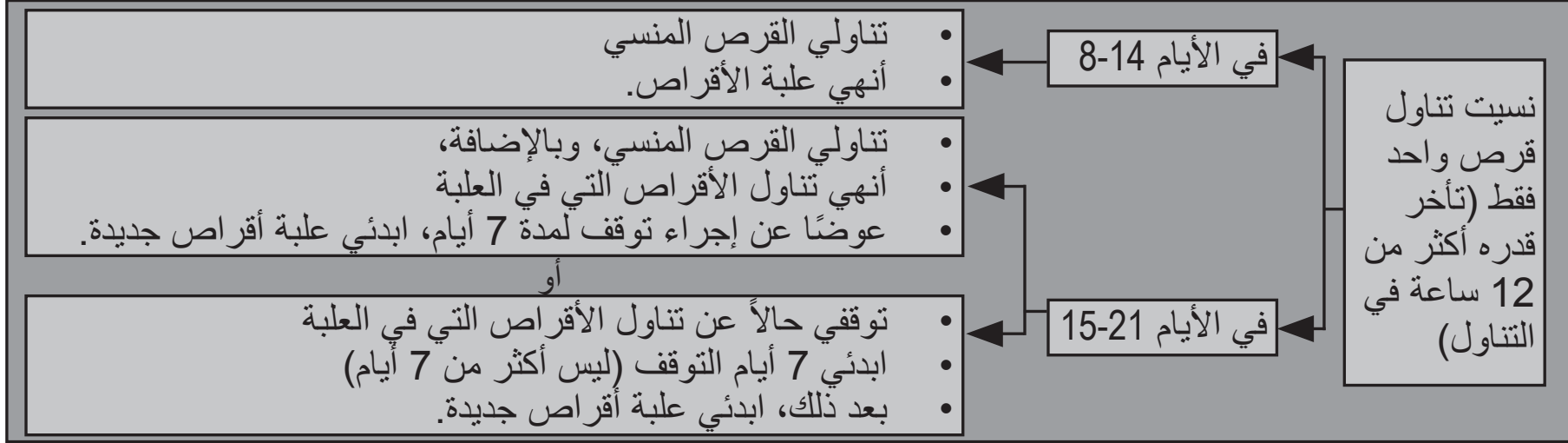
country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 90

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



### كيف تتصرفي في حال التقيؤ أو الإسهال الشديد

في حال التقيؤ خلال 3-4 ساعات منذ تناول القرص أو إذا كنت تعانين من إسهالات شديدة، فهناك خطورة لعدم امتصاص المواد الفعالة الموجودة بالقرص بشكل تام من قبل جسمك. هذه الحالة تشبه حالة نسيانك تناول قرص. بعد التقيؤ أو الإسهال، يتوجب عليك تناول قرص إضافي من علبة أخرى بأسرع ما يمكن. وإذا أمكن خلال 12 ساعة من الموعد الذي تتناولين فيه القرص عادة. إذا كان هذا الأمر غير ممكن، أو إذا مرت أكثر من 12 ساعة، فعليك التصرف وفق التعليمات المذكورة في فقرة "إذا نسيت تناول قرص واحد أو أكثر من ياسمين".

### تأجيل الطمث: ماذا يتوجب عليك أن تعرفي

على الرغم من أن هذا الأمر غير موصى به، بإمكانك تأجيل الطمث بواسطة التغاضي عن 7 أيام التوقف وتناول علبة جديدة من ياسمين بشكل متواصل حتى نهايتها. من الجائز أن تواجهي خلال استعمال العلبة الثانية من نزيف بسيط أو نزيف يشبه الطمث. بعد 7 أيام التوقف العادية ابدي بتناول العلبة التالية.

56



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 89

Bayer AG

client: 0021,GV15 material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm





استشيرى الطبيب قبل أن تقررى تأجيل الطمث لديك.

**تغيير اليوم الأول من الطمث: ماذا يتوجب عليك أن تعرفي**

في حال تناولك للأقراص بحسب التعليمات، فسيبدأ الطمث لديك خلال 7 أيام التوقف.

إذا كنت بحاجة لتغيير هذا اليوم، قللي عدد أيام التوقف (ولكن لا يجوز أبدًا زيادتها عن ذلك – 7 أيام هي الحد الأقصى!).

مثلاً: إذا بدأت 7 أيام التوقف في يوم الجمعة، وكنت ترغبين بتغيير ذلك إلى يوم الثلاثاء (3 أيام أبكر)، فابدئي العلبة التالية أبكر من المعتاد بـ 3 أيام. إذا تم تقصير فترة أيام التوقف إلى 3 أيام أو أقل فمن الجائز ألا يظهر لديك نزيف خلال هذه الأيام. من الجائز أن يظهر نزيف خفيف أو نزيف يشبه الطمث.

إذا كنت غير واثقة من كيفية التصرف، استشيرى الطبيب.





## في حال توقفك عن تناول الدواء

يمكنك التوقف عن تناول ياسمين في أي وقت ترغبين به. إذا كنت لا ترغبين في الحمل، استشيرى الطبيب بالنسبة لوسائل أخرى موثوق بها لمنع الحمل. في حال كنت تخططين للحمل، توقفي عن تناول ياسمين وانتظري حتى ظهور الدورة الشهرية بشكل طبيعي قبل أن تحاولي الحمل. يمكنك حساب تاريخ الولادة المتوقع بسهولة أكبر. يجب الاستمرار في العلاج حسب توصية الطبيب.

لا يجوز تناول أدوية في العتمة! تحققى من الملصق على علبة الدواء ومن المقدار الدوائي في كل مرة تتناولين فيها دواء. ضعي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، استشيرى الطبيب أو الصيدلى.

58



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 87

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



## (4) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، استعمال ياسمين قد يسبب أعراضًا جانبية عند بعض المستعملات. لا تندهشي من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أيا منها.

إذا ظهر لديك عارض جانبي معين، خاصة إذا كان شديدًا أو متواصلًا، أو إذا طرأ أي تغيير على حالتك الصحية الذي تعتقد أنه قد يكون له صلة بـ ياسمين، اتصلي رجاءً بطبيبك.

هناك خطورة زائدة لحدوث تخثرات دموية في الأوردة (جلطة وريدية [VTE]) أو تخثرات دموية في الشرايين (جلطة شريانية [ATE]) لدى كافة النساء اللواتي تتناولن وسائل منع حمل هورمونية مركبة. لمعلومات أكثر تفصيلاً حول المخاطر المختلفة الناتجة عن تناول وسائل منع حمل هورمونية مركبة، أنظري رجاءً الفقرة 2 "قبل استعمال الدواء".

59



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 86

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- الأعراض الجانبية التالية لها صلة باستعمال ياسمين:  
توقفي عن الاستعمال وتوجهي فورًا إلى الطبيب إذا كنت تعانين من الأعراض الجانبية الخطيرة التالية -  
علامات تثير الظن بحدوث رد فعل تحسسي لـ ياسمين:  
- انتفاخ في الوجه، الشفتين، الفم، اللسان و/أو الحنجرة.  
علامات تثير الظن بحدوث سرطان الثدي تشمل:  
- تشكل حفرة في الجلد.  
- تغيرات في الحلمة.  
- كتلة يمكن رؤيتها أو جسها.





### علامات تثير الظن بحدوث سرطان عنق الرحم تشمل:

– إفراز مهبلي يحوي دم أو له رائحة دم.

– نزف مهبلي شاذ.

– ألم في الحوض.

– آلام أثناء إقامة علاقات جنسية.

### علامات تثير الظن بحدوث مشاكل خطيرة في الكبد تشمل:

– ألم شديد في القسم العلوي من البطن.

– اصفرار الجلد أو العينين (يرقان).

– التهاب الكبد (hepatitis).

– حكة بكامل الجسم.





إذا كنت تعتقدين بأنك تعانين من إحدى تلك الأعراض الجانبية، توجهي حالاً إلى الطبيب. من الجائز أن يطلب منك التوقف عن تناول الدواء.

### أعراض جانبية إضافية

أعراض جانبية شائعة – أعراض تظهر لدى 1-10 مستعملات من بين 100

- مزاج اكتئابي
- صداع، صداع نصفي (شقيقة)
- غثيان
- ألم في الثديين، حساسية في الثديين، اضطرابات في الدورة الشهرية، أنزفة بين طمثين، إفراز مهلي أبيض لزج، عدوى فطرية في المهبل.

62



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 83

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



- أعراض جانبية غير شائعة – أعراض تظهر لدى 1-10 مستعملات من بين 1,000
- تضخم الثديين.
  - تغيرات في الرغبة الجنسية.
  - ضغط الدم مرتفع، ضغط الدم منخفض.
  - تقيؤات، إسهالات.
  - حب الشباب، حكة حادة، طفح جلدي، تساقط شعر (Alopecia).
  - عدوى مهبلية.
  - احتباس السوائل.
  - تغييرات بوزن الجسم.

63



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 82

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



أعراض جانبية نادرة – أعراض تظهر لدى 1-10 مستعملات من بين 10,000

- خلل في السمع.
- ربو.
- إفرازات من الثديين.
- رد فعل تحسسي (فرط حساسية).
- حمامى عقدية (ظاهرة جلدية تتميز بانتفاخ أحمر ومؤلم للجلد)، حمامى متعددة الأشكال (ظاهرة جلدية تتميز بطفح جلدي يشمل آفات حمراء ذات شكل "يشبه الهدف" أو جروح).
- تخثرات دموية ضارة في الوريد أو في الشريان مثلاً:
  - o في الرجل أو في القدم (جلطة الأوردة العميقة)
  - o في الرئة (انصمام رئوي)

64



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 81

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm





- نوبة قلبية
- سكتة دماغية
- سكتة دماغية بسيطة (mini-stroke) أو أعراض مؤقتة تشبه السكتة الدماغية وتعرف على أنها نوبة إقفارية عابرة (TIA)

○ تخثرات دموية في الكبد، في المعدة أو الأمعاء، في الكلى أو العينين  
قد تكون الخطورة لتطور تخثر دموي أكبر إذا وجد لديك أي عامل آخر يزيد من هذه الخطورة (لمعلومات إضافية عن الحالات التي تزيد الخطورة لتخثرات دموية وأعراض التخثر الدموي، أنظري الفقرة 2).  
إذا كنت تعاني من إحدى الأعراض الجانبية، إذا تفاقت إحدى الأعراض الجانبية، أو إذا كنت تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك استشارة الطبيب.

65



**Packaging Technology Berlin SGQCL**

Page 80

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



من الممكن تبليغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية نتيجة لعلاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يحوّلك إلى استمارة عبر الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر دخول الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.il>

66



**Packaging Technology Berlin SGQCL**

Page 79

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



## (5) كيفية تخزين الدواء؟

- تجنبني التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع، وهكذا تتجنب التسمم. لا تسببي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز استعمال الدواء بعد انقضاء تاريخ الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- يجب التخزين بدرجة حرارة تقل عن 25 درجة مئوية.
- لا يجوز رمي الأدوية في مياه الصرف الصحي أو في سلّة المهملات. استشير الصيدلي عن كيفية التخلص من أدوية لست بحاجة لها. هذه الوسائل تساعد في الحفاظ على البيئة.

67



Packaging Technology Berlin SGQCL

Page 78

Bayer AG

client: 0021,GV15

material-no.: 89280362

PZ: 2536A-4D

code-no.: 64

name: LF-BRO YASMIN TAFI 21

country: IL/MULI/BAG

colors: Black /

version: 05.09.2022/04

Restricted Document

dimension: 103 x 38 mm



## (6) معلومات إضافية:

- يحتوي الدواء بالإضافة للمواد الفعالة أيضًا:

Lactose monohydrate, maize starch, pregelatinized starch (from maize starch), povidone, magnesium stearate, hypromellose 5cP, titanium dioxide, macrogol 6000, talc, ferric oxide yellow.

يحتوي كل قرص على: 48,17 ملغ لاکتوز مونوهيدرات

- كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة؟

أقراص ياسمين مطلية، مستديرة، ذات لون أصفر فاتح، محدبة الجانبين، من جانب واحد تبرز العلامة "DO" داخل مسدس.

68



**Packaging Technology Berlin SGQCL**

Page 77

Bayer AG

client: **0021,GV15**

material-no.: **89280362**

PZ: **2536A-4D**

code-no.: **64**

name: **LF-BRO YASMIN TAFI 21**

country: **IL/MULI/BAG**

colors: **Black /**

version: **05.09.2022/04**

Restricted Document

dimension: **103 x 38 mm**



تتوفر الأقراص ضمن لويحات (بليستر) بعبوات 21 قرصًا. تحتوي كل علبة على عبوة واحدة أو 3 عبوات.  
قد لا يتم تسويق جميع أحجام العبوات

• **صاحب الامتياز وعنوانه:** بايبر إسرائيل م.ض.، شارع هاحاراش 36، هود هشارون 4527702.

• **اسم المنتج وعنوانه:** بايبر آي.جي.، برلين، ألمانيا.

• تم تحريرها في شباط 2022 وفق تعليمات وزارة الصحة.

• رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة: 122 02 30220 00

